

Paris: Institut de civilisation indienne 1975.

(Publications de l'Institut de civilisation indienne, 39)

Input by Daniele Cuneo

ABBREVIATIONS:

Ghk = Ghatakarparakavya

GhkV = Ghatakarparavivrti

Revisions:

- 2020-07-31: TEI encoding by mass conversion of GRETIL's Sanskrit corpus

Text

ghatakarparakavyam

srimanmahamahesvaracaryasrimadabhinavaguptapadaracitavivrtiyupetam

apurvah ko 'yam te varada sirasah sekharavidhir nanu jñatam

plustam smaradhanur idam murdhani dhrtam /

yadalokal loke visamavisikhah sphurjatitaram iti prokte devya

galitaniyamah sambur avatat //

idam prositapramadaya hetubhutaya prositapramadam uddisya kathyate

kulakam | tatra kiñcit kavinibaddhapramdavaktrkam,

kiñcitkavinibaddhatatsakhibhasitam, kiñcit kavinibaddhadutibhasitam,

anyat kavipraktatitapatidutivacanam, itarat svatantrakavikathitam iti

bahuprakaram darsayisyamah | na tu saiva eka kathanakartri |

prositah pramado vallabho harsas ca yasyah | athaca prosita

vallabhena viyukta, prakrstena yauvanasrngarajanitena madena ca

yukta | anyadesataya viyuktatvam eva prositatvena laksyate

chadite dinakarasya bhavane khaj jale patati sokabhavane /

manmathe ca hrđi hantum udyate prositapramadayedam udyate // ghk_1 //

dinam karotiti dinakaras tasya bhavane rasmipuñje chadite tiraskrte

sati tasam tamahpratipaksataya suprasiddhanam api sa suryo yatra

acchadyate tatra katham harsaloko 'pi manaso 'stu, athaca

virahininam rajanisamayajanitaranaranakakalusitahrdayanam

kadacit dinam api vividhavinodalokavitaranena bandhutam yayat | adya

tu yatprasadat tadsadinam upajayate tasya api kascid atmiyah

sahajah svabhavah, so 'pi acchadita iti satisayam bhagyahinatvam

dyotitam | tatha jale ca akasat patati | kidrsi | sokam bhavayati

| jalam hi nikatavartina parthivarajasa atmanam bhavayati ekataya

yojayatiti srutam idam, adya tu apurvam vartate sokena virahinir

bhavayati sokamayya eva sampadyante tah | na hi tasam

pravrtsamayamadhye priyagamanasankamatram api astiti tatkalam

nairasyam eva khat patatity anena amusya dusprasahasya

apratikarataya satisayo 'nutapah sucyate | tatha manmatho

hrdayapraharanam prati sasamrambhah | athaca bahyo yah kascit

hanta tasmad upayaih palayyate 'pi, ayam punar hrdayavasthita eva

antarhananam prati sasamrambhah | casabda ekakalatasucakah | yatha

kascit durjano nirjane niraloke durdina eva sasokam janam ata eva

nirudhyamanam ekakinam prapyaiva labdhacchidrah praharati, tathaiva
amusmin kala idrsam iva kaminijanam madanas tadayatity arthah
|| ghkv_1 ||

sarvakalam ativahya toyada agatah stha dayito gato yada /
nirdayena paradesasevina marisyatha hi tena mam vina // ghk_2 //

iyam nayikaya eva uktih | he toyadah !
macchokabhavakajalavitaranodyata yatra vayam priyaviyukta na abhuma,
tadrsam kalam ativahya yatra kvacit yapayitva yada adya dayito gatas
tada yuyam agatah | tatha sarvam kalam distam athaca
krtantarupam yesam te tatha matibahya
amanojñamanasahpidakatvat te ca toyadas ceti vigrahah | atas ca
mam marisyatha, kakva uktih | evam nama punyabhagini
bhuyasam, yena dayitajanavirahita
bhisanabhavadiyacaritavalokanaparikhinnahrdaya jivitatyagena api
sukham asina | athaca dayitena vina ya jivati sa avasyavadharhaiva |
yas ca dirdayah san paradesam sevate, sa cet dayitaya hrdayam
pravistah, tatkaratalopanatam eva maranam | na hi asau jaladharasamaye
kim api karyam kartum samartha iti avasyam eka eva kvacana ciram aste iti
| tasmad asmasu upari prema tavad astam; dayam api yadi akarisyat, tad
avasyam ihaiva agamisyad ity etavati kastaparampareti anena
visvasaparipatijanitadauhsthityasucakena dhvanyate || ghkv_2 ||

priyatamam prati nijavastham jijñapayisur
bhisanajaladavijrmbham asahisnur yuktya kathamcid vacanat yadi
ami desantaram vrajeyus tat sarvam sampatsyate | priyatamo 'pi ca
taddesapraptajaladharadhvanakarnanena kadacit madiyah avastham
svayam va anubhaved api ity abhiprayena nayika idam aha

bruta tam pathikapamsulam ghana yuyam eva pathisighralangan /
anyadesaratir adya mucyatam sathava tava vadhuh kim ucyatam // ghk_3
//

he ghanah ! meghah, athaca atinibidah, ata eva hananasilah, tam
pathikanam madhye pamsulam nirmayadam nirdayam bruta | etad eva
tasya abhijñanam yat pathikesu madhye sa eva nirdaya ity arthah | yato
yuyam eva pathah sikhram langayathety anena katham itah ksipram
eva vrajeyur iti protsahana dhvanyate | bruteti ca adhyesana iyam,
langanam ca ciravrajitasya api jhagiti asadanam | priyatamo hi
cirakalam prositah, sa katham yo margam langhayitum na sakyas tena
adya itas calitena labhyeteti bhavah | kim bruta | anyasmin dese ya
iyam ratir vina api karyam asaktih, athaca vallabhantarena saha
premavisrambho na hi anyatha ambudharakalo 'tivahya iti, sa ratir mucyatam
| avasyam hi taya ratya bhavan grathita eveti upalambhagarbha uktih |
adyeti | adyaiivety arthah | atha katham prema savisrambham
sithilayitum saktas tarhi sa tava vadhur na punah priyatama, api tu
sastrasamayapatni | kim kathyatam, na vayam apriyam avedayamah,
niscitam tu prananaiva dharayet | athava sathava tava vadhur ity

etavat sandesavacanam abhidhaya kim aham katham va bhaveyam iti kim
alikhavikathaneneti avasyam eva na jivamity arthah || ghkv_3 ||

hamsapanktir api natha samprati prasthita viyati manasam prati /
catakas ca trsito 'mbu yacate duhkhita pathika sa priya ca te //
ghk_4 //

yadi punar adya marge gamanam agamanam ca na yujyate iti sankyate, tad
evam bruteti nayika aha -- he pathika ! na hi bhavan nityam yatha
gacchati, ato yada taddesagato 'bhut tada sa priya srutyate sma | atah
catakas trsakranto jalam yacate, sa ca tava yañcam karoti |
anena catakayañcam prati jalasya karakata | tvam tu
tadiyayañcam prati na karakah | sa hi yañcam prati karako
bhavati yah kadacit asapuranam karoti | tvam tu sarvakalam
evamvidhapatikulacaranacuñcur eva | tathapi tu yacyase | ata eva aha
na prabhuh paryanuyogarhah | hamsanam sambandhini panktir
atibahavo 'pi hamsa adya akasamarge manasam prati pracalifah | eko
'pi hi yatra gacchati, tatra avasyam aparasya api aniruddhena patha
bhavyam | kim punar bahavah | yatas ca jaladharamuktajalapatale te
viyato bhuvu sañcaranti tasya yad ekayatanam akasam tad eva
hamsanam margatvena vartate | bhuma margo ko bhayasambhavah | yatra
ca atiduram manasam gantum nirbuddhinam api hamsanam udyamah,
tatra parimitadesanivrttimatra eva na kim iti sa priya bhavato yacate ||
ghkv_4 ||

nilasaspam abhibhati komalam vari vindati ca catako 'malam /
ambudaih sikhigano vinadyate ka ratih priya maya vinadya te // ghk_5
//

nilam saspakyam trnam sarvato bhati, catako nirmalam
jalam vindati jalam labhate, mayurakulam ca meghaih kekayuktam
kriyate ity etair vakyair pratyuta iha agacchata tava kim api pathi
manoharatvam iti dhvanyate | nilam ca saspam avalokayatas
tatsukumaratarasparsanubhavasukhitacaranyugalasya
gagananipatitamalajaladalitaklamasya
muditamayuraracitakekakarananirbharavikasvarakarnadvayasya avasyam
sarvam eva sukham | adya tu tusnim sthitasya maya vina ka ratih,
na kacid iti svatmasaubhagyasambhavanagarbha iyam uktih | athaca mama
idrsi avastha yato vartate, tato mam prati saspam nilam
malinasvabhavam api komalam karunardram iva bhati | catakas ca yo
namnaiva priyagaganajalah prasiddhah, so 'pi jalam iha labhate, na tatha
pibatiti pratiyamana utpreksha | ambudais ca
virahihridayasphotanapatutaragarjitair api mamopari karunavasat
nijasuhrkulam akrandavat sampadyate | ka punar maya vina mama abhave
ka aratih kah khedah, na kascit | tatha mama abhave bhavatah ka
iyam ratih ko 'yam anubandhah, sa mriyatam iti | athaca pran maya
vina tava ratih na kadacid abhut, adya tu katham sa ratih | adyety
anena prag atyantapremarasamanasatam kapatena kila pratitivan asiti
dhvanyate | ata eva sotprasam priyeti amantranam iti upalambhagarbha

bhanitih || ghkv_5 ||

meghasabdamuditah kalapinah prositahrdayasokalapinah /
toyadagamakrsa ca sadya te durdharena madanena sadyate // ghk_6 //

ami ye bhavata purah paridrsyante kalapinas te meghanam
secanapradhananam sambandhina sabdena muditah kekapriyatvat, tatha
ca prositanam kantanam sambandhini hrdaye sokam lapayanti
samyak slesayanti avasyam, tatha prositanam hrdaye sokam
lapanti tesu hi kujatsu avasyam virahinyah sokavatya iti
nisciyate, tatha prositahrdayam sokena lapayanti dravikurvate |
sa ca te priya adya ca tava durdharena kamena purvam hi
kamabhayabhitayas tvam eva saranam abhuh, adya tu iha sthitasya tava
madano durdhara iti durnivarah | sambandhamatre sasthi, na tu
kartari "khalārtha" (2.3.69) iti pratisedhat | tatha tavaiva sannihitasya
sa toyadagame krsa abhut | agamisyati jaladharasamayah pravatsyati
ca priyatamah iti ranaranakavati bhavatsannidhane krsa babhuva |
adya tatra madhye bhuyan kalo gata iti asya adya hitena bhavitavyam iti
kavinibaddhadutivacanam idam | na hi meghanam svayam eva
"meghasabdamuditah" iti "toyadagama-" iti ca svatantryena kathayitum
ucitam | "ambudaih sikhigano vinadyate" ity atre tu praktanasloke
meghamukhasañcaritaksara nayika eva kavina vaktrtvena upanibaddha,
iha tu naivam || ghkv_6 ||

kim ksamapi tava nasti kantaya pandugandapatitalakantaya /
sokasagarajale ca patitam tvadgunasmaranam eva pati tam // ghk_7 //

sakhya eva dutitvena presitaya iyam bhanitih | astam tavat
premanubandhah | tadrasi api ya kanta
lavanyadyasadhanabhuta, sa yadi idrsavat jayate, tat kim
taya hetubhutaya ksama api nasti | panduracchayayoh kapolayoh
patita alakanta yasyah tadiyakapolatalapandimanam
malinasvabhava alaka api preksitum na parayantity arthah | athaca
kanteti amantranam api | tvam yadi tasya vallabhas taya idrsya
janamatrakrpabhajanabhutaya api ya samanyajanasya krpa bhavati,
sapi na asti tava atmani iyatapi purusagunam bahumanam vahato 'pi |
tathapi sa sokarnavapaniye meghasamayavarina patita
bhavadiyagunasmaranena eva raksyate | athaca tvattas tava sakasat
patita soke, bhavadviprayukta ca jata, sokajaladhau ca nimagna
sampannety arthah | cakarad etad dhvanyate, vastutas tu tvadgunanam eva
satisayasambhogadinam smaranena eva soke patita | adya tu tatha
krpapatratam prapta, yad uta tena niskarunena patita api
tvadgunasmaranena eva raksyate | mama kila sa priyatamo 'pagato
nirbahumano mam prati ca drdhatarapremapavitritantahkarano
nunam mam eva tadavastham yatha purvam tratavams tatha trasyate
iti tvadgunanam smaranti sa jivatiti yavat | tatha yo 'yam
sagare patitah, so 'pi avasyam gunasmaranavrtya eva raksyate
drdhagunaviracitarajjvalambanena jatucid uttareyam apity arthah ||
ghkv_7 ||

kusumitakutajesu kananesu priyarahitesu samutsukananesu /
dravati ca kalusam jalam nadinam kim iti ca mam samaveksase na
dinam // ghk_8 //

iyam vilapavastham yatayah svayam eva nayikaya uktih |
puspitani kutajani yesu vanesu yah samutsuka utkanthita
madrshyas tasam yani ananani priyatamaviyuktani tesu tadvisaye
nadinam api kalusam jalam galati asmadrsinam virahininam
ananani avalokya jadabhavanam api kalusam jalam galati,
asmadrsinam virahinisaritam sokavilam jalam galatity
arthah | tvam mam dinam kim iti samaveksase 'pi na | cakarav
apisabdarthau bhinnakramau, eka nadinam ity asya anantaram, aparas tu
samaveksasesabdasya || ghkv_8 ||

margesu meghasalilena vinasitesu kamo dhanuh sprsati tena vina
sitesu /
gambhiramegharasitavyathita kadaham jahyam sakhi
priyaviyogajasokadaham // ghk_9 //

visrstayam api dutyam tadvacanakarnanad api na agata iti
sokakulamanasi nayikayam yada, kadacit sakhi tatsamasvasanaya
ittham abhihitavati -- marganam duhsañcaratvad asau na praptah,
tada punar api nayikayah sakhim prati iyam uktih -- sakhi ! pasya ,
marga meghasalilena nasitas tathaparo 'yam dosah -- apratyayesu
margesu sita isavo yatra tadrk dhanuh sprsati, sitam siram
sandhaya akarnakrstam moktum icchatity arthah | tena vina
tadviyuktayah | athaca yadi aham tam abhisareyam, tat marga
durjñānah, tathavidhesu api tesu duhsaham smarasarabhayam
smaras ca tadvarjam saran sandhatte mam eva tadayati, anyatha
kadacit tasyaiva gamanam iha sambhavyate | atha ihastha eva jaladasamayam
ativahayami, tat gambhirena ghangarjitena jatatrasa tisthami | ato
he sakhi ! kada aham priyaviyogajam sokadaham jahyam | aham ca
meghasabdavyathita, madanas ca nisitasarapatanodyata iti avasyam mama
jvitantena bhavyam | tac ca kada bhavet, yatra aham
sakalasokanirmukta sampadyeyeti | kecit sakhipriyeti pathantah
sahridayah katham adya api sakhi dutitvena visrsta sa api na
agata tat nunam tatsambhogarasalalasaya taya bhavyam iti
sambhavayantyam nayikayam kayacit vayasyaya margadauratmye
tadagamanavighnakarini upanyaste svayam nayikaya idam suktam iti
abhyucuh | margas tavat nastah tena ca vina madanah praharatiti
tannikatat calitum na yujyate 'syah | athaca
tatsambhogarasavrttismaranenaiva madanakadarthanarha ato 'ham sakhya |
priyena ca saha viyogah, tatha tasyah sakhyah | idanim yah
priyas tena saha viyogah, tajjam sokadaham kada jvitantena api
jahyam || ghkv_9 ||

susugandhitaya vane 'jitanam svnadambhodharavatavijitanam /
madanasya krte nicketananam pratibhanty adya vanani ketananam //
ghk_10 //

yada vinodartham sakhya udyanopavanam nita, tada
taddarsanadvigunataropacitavilapavasthaya nayikaya idam suktam |
ketananamnam tarunam vanani adya virajante | kidrsanam |
susthu saurabhena vanamadhya kenacid ajitanam, tatha garjatam
meghanam pavanena vijitanam prabodhitanam | ata eva kamasya krte
niketanam sanketadhamnam | ayam abhiprayah -- ketanavanani
madananivesanasthananiti atisukumarani,
jaladhararasitatadvimuktasikarasarasahitas ca pavanas tesam eva
prabodhanahetutaya sukumaratam apta iti kim atra jaladasamaye
margavaisamyam, tat nunam eva
ketanavanavalokanaprabodhitamadanasthanasukhasamskara priyatama
agamisyatiti sambhavayantya nayikaya bhanitih pratibhatiti |
apare tu vanasabdapaunaruktyam amrsyamana madanasya avane raksane
krte ajitanam ketanam vanani sobhante iti ahuh | athava
saurabhena ye vane ekante yatra aparah paritrata na sambhavyate tatra
jita apahrtadhairyavrttayah krta vimohitah kecana virahijanah
tesam daivavasat jaladharasisirapavanaprabodhitanam api punar api
etani ketanavanani kamasya krte karanaya pratibhanti |
madanatankakaranad rte na etesam kim api prayojanam iti yavat |
svanasabdena karunavasat sabdayamanata dhvanyate | yada svananto
garjanto 'mbhodhara yatra samjatakrapah samvrttah, tatra
amisam ketanavanam ka iyam niskarunata || ghkv_10 ||

tat sadhu yat tvam sutarum sasarja prajapatih kamanivasa sarja /
tvam mañjaribhih pravaro vananam netrotsavas casi sayauvananam //
ghk_11 //

iyam anantaravad eva uktih | he sarjanamadheya ! prajapatir yat tvam
sasarja sobhanam tarum, tat sadhu, yatas tvam kamasya nivasah |
kakur iyam evam dhvanati -- prajanam kila patya avasyam
prajahitakarina bhavitavyam,
evamvidhahrdadayadahavitarananihsesitanikhilajantoh kamasya
nivasabhutam bhavantam nirmimanena prajapatina susthu
prajapatitvam uddarsitam, tvayi drstamatra eva mama kapi vyatha
vijrmbhate ity arthah | atha evam api janati kim iti mam avalokitavaty
asiti yadi, tat kila mañjaribhir bhavan sakalavanamadhya srestho
bahvibhih kantabhis tu parivrtta iti srngarini bhavati bahumana
ity arthah, tathapi sayauvananam yuvatinam tu netrotsavah | yada
kila aham yuvatih priyasamyukta tvam avalokitavati, tada
lokottaranayanandavati abhuvam, adya tvam
evamvidhabahutaravallabhparivrtto bhutva katham mam
priyaviyuktam tratavyam darsanamatreya api madanaparavasam
karositi vakyarthah || ghkv_11 ||

navakadamba siro 'vanatasmi te vasati vo madanah kusumasmite /
kutaja kim kusumair avahasyate pranipatami ca dusprahasya te // ghk_12
//

yada sarjataror apakranta nayika jhagiti kadambam avalokayati, tada

praktanamadanabhayabhitimati jhagiti aha -- he navakadamba ! idanim eva
avalokitanubhutadvadiyapratapa aham tubhyam sirasa avanata asmi |
evam yavat bhanati, tavat tadiyakusumavilokanajanitaranaranaka aha
-- yusmakam puspvikase kamo vasati, maya jñatam sarjasyaiva
idam vaisamyam yavata tvam api evam eva, sarvesam ekayogaksamateti
sarvatha mama hatasaya nayanavisayataksamam na kiñcit samastiti
va iti bahuvacanena dhvanyate | itthamakarayatni eva nayika yada
kusumitam jhagiti kutajam avalokayati, tada manyate nunam mam ayam
sarvato hi hatabhagadheyam apahasatiti tata aha -- he kutaja ! kim iti
avanmukham krtva hasyate | kusumito 'pi pradeso 'vasyam
dharabhimukhah, yas ca sannihita eva param apahasati, so 'pi avanmukha
eva | atas ca tvayi upaciyamane bahutaravyatha | te duhsahasya pranama
eva sobhana iti kakuh | ata eva ipsitatamatvabhavah
sambandhasasthya vyajyate | kimkusumair iti kutsitaih
paratankavitaranacaturaih puspair avahasyate iti sotprasam kakva
dhvanito 'rthah || ghkv_12 ||

taruvara vinatasmi te sadaham hrdayam me prakarosi kim sadaham /
tava puspaniriksitapadeham visrjeyam sahasaiva nipa deham //
ghk_13 //

he nipabhidhana tarusrstha ! tava sarvakalam aham pranata, tat
kim adya mama hrdayam dahayuktam prakarsena karosi | anye 'pi
taravo na evam mam dahanti yatha tvam sarvakalam abhistuto 'pi,
sarvatha ayam bhagadheyaviparyayah | athaca tava sada aham pranata
yena idrsah upakaras tvat sambhavyate, tvadiyapuspair niriksita
deham visrjeyam | kidrsam | apade 'kanda eva iha
dutivisarjanatatpratipalanamudhavinodanaprabhrtayo yasya tam | aham
tavat tadrupakaribhavadiyakusumavalokane 'pi asamartha, tani tu yadi
mahapurusataya evamvidham avastham praptam mam avalokeyuh, tat
ciravañchitajjivitatyagamanorathena api jhagiti yujyeya | atas tava sada
nata asmi | na ca evam sambhavaniam -- ahito hrdayadahakari katham
pranamyate iti yatah kim tvam hrdayam sadaham karosi, kakva
na evam ity arthah | nijena eva virahahutavahena mama dahyate hrdayam,
tad idanim dahakena api dagdhasya kim dahyate iti sambandhah | yadi tu
ahamsabdapaunaruktyam sahrdayah ksamante tada evam vyakhya --
apade visamavipadvahanartham eva kevalam yo mama dehas tam tyajeyam iti
| tatha nipa taruvara tava nata asmi | evam uktva duhsahataya
dvtiyavakyam aha -- dahayuktam mama hrdayam prakarosi, punar api
vilapavasat, vicinitya brute -- kim yatha adya, tatha sarvakalam
tvatpuspeksita aham akanda eva deham tyajeyam, kakva naivety
arthah || ghkv_13 ||

kusumair upasobhitam sitair ghanamuktambulavaprahasitaih /
madhunah samaveksya kalatam bhramaras cumbati yuthikalatam //
ghk_14 //

ayam bhramarah bhramanasilah yuthikam cumbati, madiyapriyatamas
tu pathika ekatra eva kvacit sthito mama nama api na aveksate iti | tam

kidsim yuthikam | sitair baddhair na tavat vikasitaih, tato
'nantaram tu ghanair muktas tyakta ye 'mbulavas taih karanabhutaih
prahasitaih kusumair upalaksitam | athaca ghana muktaphalasadrsa ye
jalakanah tatkrtni yani prahasitani prahasitavotpaditani
nijacchayasphuranani yaih pitani api santi suklani jatani
kusumani | kim krtva madhuno makarandasya kalatam
atyantaparipakarasotpannam vilokya | athaca yo nayakas cirat kantam
upabhunkte, so 'pi madhunah panagosthyah kalatam avasarapratim
avalokya paricumvati | kala iti matvarthiyakaranto 'pi, tatha sa api
kanta dhammillapuspair ghanair muktaphalair
virahasmarananandadikotpannais ca ambulavair baspair
harsacatvadijaih prahasitaih sitair baddhair vyamisrarupataya
sthitaih parasparasamslistair upalaksita bhavati
kilakiñcitacetalankarayogini bhavati visesatah
panagosthyavasare | yad uktam "suskam muhuh praruditam
ksanam asrupatah krodho muhur hasitam asu ..." ityadi | ata
idrasi kada aham priyena paricumbyamana bhuyasam ity arthah ||
ghkv_14 ||

nicitam kham upetya niradaih priyahinhrdayavaniradaih /
salilair vihatam rajah ksitau ravicandrav api nopalaksitau // ghk_15
//

idam nayikavisrstayah pratidutya vacanam | ma tvam adhrtim
karsih, margavaisamyad eva asav iyantam kalam na agatah |
tathahi niradair meghair upetya sarvatodikkam sanghatya kham
gaganam nicitam | kidsaih priyaih priyabhis ca ye vihina
viyuktas tesam hrdayavanim manobhumim radanti vilikhanti |
evam tavat sarvatodikkam duspreksam ksitau bhumau rajah
salilair vihatam | astam tavad anyat salilena abhibhuyate rajomatram api
na avasistam ity arthah || ghkv_15 ||

hamsa nadanmeghabhayad dravanti nisamukhany adya na candravanti /
navambumattah sikhino nadanti meghagame kundasamanadanti // ghk_16 //

he kundakusumasadsadasane ! parivarjitatambuladisambhoge !
pratidutyas caiva nayikam prati uktih -- evam nama meghah
sabdayante yat hamsa api palayante, ratrav api na sañcaranam
yujyate yatas candrayuktani tanmukhani na bhavanti, ete ca sikhino mayura
udgatapraharsavasat sabdayante | etena tat pratyuktam yat tu nayikaya
purvam uktam

"hamsapanktir api natha samprati"

ityadina margasaukumaryam, tad eva hi pratyuta
ranaranakapradipakam margasankatatam karotity arthah ||
ghkv_16 ||

meghavrttam nisi na bhati nabho vitaram nidrabhyupaiti ca harim
subhasevitaram /
sendrayudhas ca jalado 'dya rasann ibhanam samrambham avahati

bhudharasannibhanam // ghk_17 //

ratrisamaye 'pi gamanagamane na yujyete, yato ratrisamaye vitaran
vigatatarapatalam nabho na bhati yato meghavrttam | yac ca taya
uktam "pathikapamsulo 'sau mam upeksate" iti, tad api na yuktam;
subhasevitaram akalusacaritam api bhagavantam harim nidra abhyupaiti
asaknuvati viraham sodhum nayakam abhisarati pratyutety arthah |
indrayudhayuktajalado rasan sabdayamana ibhanam karinam
parvatasadrsanam samrambham samrabdhatam avahati samantat
darsayati | yah kila atisukumarataya suprasiddho jaladah, so 'pi
anyanullanghaniyena sakrayudhena vajrena satisayabhisana
sadina hatanam karinam sadrsyam udvahatity arthah | athava
meghah sabdayamana ibhanam karinam parvatasadrsanam
samrambham janayati pratigarjanasankayeti te 'pi ksubhitah
sampanna iti sarvatha susankatah panthanah || ghkv_17 ||

satadijjaladarpitam nagesu nadadambhodharabhitapannagesu /
paridhiraravam jalam darisu prapaty adbhutarupasundarisu // ghk_18
//

pratidutya eva iyam uktir nayika yada evam aha nanu aham eva tatra
yasyamiti, tada tam prati | darisu guhasu api antahsthita ya
adbhutarupasundaryas tasu api upari jalam patatiti
vyadhikaranasaptamyau | kidrk jalam | saha vidyudbhir jalam dadati ye,
tair meghair arpitam, na te jalamatram dadati, yavat vidyuto 'pi
atibhisana arpayantiti | kva | nagesu girisu
garjanmeghatrastasarpesu | aparasya ye trasadayinas te 'pi yato
jaladhararasitat trasyanti, tatra ka varta bhavadrsinam
malatikusumasukumaramanasam iti tatparyarthah | anyac ca kimbhutam
jalam | darisu antah paritah samantat dhiro gambhiro ravo yasya,
kandarasu antah pratisabdena dvingunibhuta ity arthah | tena esa
api asa na asti -- toyadajalapatalam gaganat nipatat kvacana guhamukhe
'tivahya punar api gamisyama iti || ghkv_18 ||

ksipram prasadayati samprati ko 'pi tani kantamukhani
rativigrahakopitani /
utkanthayanti pathikan jaladah svanantah soko vivardhati ca
tadvinatasv anantah // ghk_19 //

evam etabhir uktibhih priyatamagamanam durghatam iti avagate
asthabandho nayikaya vijaghatitity abhiprayena sa eva punar
asvasasampadanaya asya madhyasthye visesanuddesat
tadiyahrdayasokasikhisamanasaktam uktim abhidhatte -- ko 'pi
anirvananiyapunya sambharabrmhitah samprati jaladasamaye tani
kantamukhani niratisayasaundaryavanti rativigrahena pranayakupitena
sañjatarosani tatha yani tadiyaviyogajanitapandimna adya
asadharanadharmanasundarani ksipram anayasena eva prasadayati tvam
avasyam prasadayatiti yavat | nanu na adyapi asav agatas tat katham
etat | aha sabdayamana hi jaladharah pathikan ranaranakavatah

kurvanti niscitam dinad dinam upaciyamanajaladharadhvanakarnanena
parivardhitotkanthah priyatamas tavad agacchatiti yavat | nanu
priyatamah katham sigram prasideyuh | aha tadvanitasu
pathikadayitasu tatha soko vivardhati vivrddhavad acarati yatha
anantah sampadyate | cakarena evam dhvanyate tad eva rasitam tasam
sokavivrddhau karanam iti || ghkv_19 ||

atra kecid iti pathanti

tasam rtuh saphala eva hi ya dinesu
sendrayudhambudharagarjitadurdinesu /
ratyutsavam priyatamaih saha manayanti meghagamam priyasakhi
svasamanayanti // ghk_20 //

ayam sloko 'tratya iva na laksyate, pustakesu kena karanena gata iti
na vidmah | tathahi purvaslokaucityam tavad arthena na bhajate |
tasam eva saphala rtur varsakhyo yati ya sendrayudhair ambudair
durdinesu priyatamaih saha ratyutsavam manayanti | anyatha kila he
priyasakhi ! meghagamam svasamah sarameyapraya api nayanti -- iti
vyakhyayam praktane nave (?) yamakam eva durlabham |
dinadurdinasabdabhyam arthapaunaruktyam api durdharam | yan astam
gacchann ino martando yesu dinesu -- ity api vyakhyane tasam iti
apeksito yadartho durupapadah | tasam iti tu anapeksitayadarthe
padavyangye dhvanau vyakhyayamane uttaravakyam khandam gacchet
caramardhe canyatheti (?) madhye sastranyayopacitah
kavyamrtakalusaikakaranam adhyaharah kalpyah svasama
meghagamam nayantiti param anaucityam | na ca evamvidhena anaucityena
kulakaparisamaptih kriyamana sahrdayacetahsu romanthad rte
kiñcit vidadhyat | svasatiti svasas tadvad acaratiti kvip tato 'pi
tacchilyadivivaksayam canas | tatah priyasakhisabdena
sambandhah prag eva va | tathapi na kiñcid arthasya pauskalyam,
kastakalpanayasam sat | kva | priyasakhisv iti saptamya samasa iti
bahuvacanante 'pi na kascit krtah sambandhah |
anyathapathakaranam api klesamatraphalam eva | kiñca atra karta
mahakaviih kalidasa iti anusrutam asmabhih | na ca asya kavye
trnamatram api kalankapatram utpreksitavanto manorathe'; pi supte 'pi
sahrdayah | tasmāt praktana eva parisamaptislokaḥ | sa ca sakhya
pratidutibhūṭayā nayikāyā aśṭabandhadardhyotpadanāyā yujyate |
utpannasamasvasa hi hrdayam sthapayanti vipralambhayitum sakya
syat "aśṭabandhah kusumasādrsam prayaso hy angananam /
sadyahpati pranayi hrdayam viprayoge runaddhi // (meghaduta 10) //"
iti drstya | tena asya parisamaptidhurodvahasya api durandharatvam
avikalām eveti | tad idam yuktam ayuktam veti svayam eva vidam kuruta
sahrdayah || ghkv_20 ||

bhavanuraktalalanasurataih sapeyam alabhya cambu trsitah
karakosapeyam /
jiyeya yena kavina yamakaih parena tasmai vaheyam udakam
ghatakarparena // ghk_21 //

kavina auddhatyaprakatanaya sahrdayajanamanasarañjanaya pratijñā
iyam upanibadhyate | sañjatapipasah karakosena hastasamputena peyam
panarham tavad avasarapramam api jalam atyantabhilasautsukyapatram
adrohayogyam api pratyuta alabhya drugdhva
sahajapremapranayinisambhogarasais ca sapeyam | atra
sarirasparsanakyasya upalambhasya na ativa spastateti "sapa
upalambhane" (va-911) iti atmanepadabhavah | yena parena kavina
yamakair jiyeya, tasmai ghatakarparena jalam vaheyam | karparasabdena
satisayaklesasamudvahatvam atmani ucyate | atra ca yamakanam
vipralambhasrngararasatisayavighnabhutanam api maya tatha
aprthagyatnanirvartyataya nibandhah krtah, yena pratyuta
rasapariposakavisistavyakhyabhidhayipadaparamparalabho yamakaih
sampannah | tad uktam

"rasaksiptataya yasya bandhah sakyakriyo bhavet /
aprthagyatnanirvartyah so 'lankaro dhvanau matah // (dhv- 2.16) //"

iti | etaya ca pratijñaya etat parihrtam

"dhvanyatmabhute srngare yamakadinibandhanam / saktav api
pramaditvam vipralambhe visesatah // (dhv- 2.15) //"

iti | na hi iyam rajajñā, api tu rasabandhavighnakaritvapramadah
pariharyah | atra ca pratyuta atmapariposakatvam eva uktena prakarena
yamakanam iti | kavina saktir eva baliyasi, sa eva lokottara
vyutpattir iti abhidhiyate; na tu anya kavisakter vyutpattir nama kacit |
yad uktam maya eva raurave vicare

"na vai dosa dosa na ca khalu guna eva ca guna
nibandhuh svatantryam sapadi gunadosan vibhajate /
iyam sa vaidagdhī prakrtimadhura tasya sukaver
yad atropadad apy atisubhagabhavah parinatah //"

iti sivam || ghkv_21 ||
pramanapadamimamsagaganam vai virajate /
samuccalati yatsprstah sahityamrtasagarah // 1 //

kavindor indurajasya te maccittavikasakah /
bodhamsavo vigahantam bhurbhuvahsvastrayim api // 2 //

tatparamarsadhavalamanahkokanado manak /
kavye 'bhinavaguptakhyo vivrtim samariracat // 3 //

|| iti srimadabhinavaguptapadaracitavivrtiyupetam ghatakarparakavyam
samaptam ||